

Conjurados. Anuario Borgiano. I.
Milán: Franco María Ricci, 1996.

Un lujoso volumen de formato mayor, sobriamente encuadernado en tela, con exquisito diseño gráfico de Franco María Ricci, publicado en una edición limitada a 2000 ejemplares numerados. El *Anuario*, primer resultado editorial de la colaboración establecida entre la *Fundación Internacional Jorge Luis Borges* y el *Centro de Estudios Jorge Luis Borges* de la Universidad de Alcalá, recoge las conferencias pronunciadas en un Ciclo dedicado a Borges, celebrado en la Casa de América de Madrid entre octubre y diciembre de 1995.

Además de la colección de fotografías en color y facsímiles de manuscritos de Borges que embellecen sus páginas centrales, el libro consta de tres secciones: “Palabras para conjurados”, “Acercamientos” y “Borges por Borges”.

Inaugura la primera sección María Kodama, explicitando las razones del título del volumen y anticipando los proyectos de cooperación entre la Fundación Borges y el Centro de Alcalá. A esta declaración de intenciones siguen dos “parlamentos”, de carácter más bien personal y anecdótico, pronunciados en la sesión de apertura del Ciclo, por Juan José Arreola y Juan Gustavo Cobo Borda.

“Acercamientos”, la sección dedicada a Conferencias del Ciclo, es la más valiosa del volumen y buena parte de ella hubiera bastado para justificar el costoso esfuerzo editorial de *Conjurados*. Entre las intervenciones publicadas merecen señalarse en especial las siguientes: Luce López-Baralt, “Lo que había del otro lado del Zahir”, presenta un erudito estudio basado en un sólido conocimiento de la lengua árabe y del pensamiento esotérico islámico, que permite a la autora develar las claves más profundas del relato y sus implicaciones teológicas, y al mismo tiempo explorar el profundo conocimiento que Borges tenía de la cultura musulmana; Ana María Barrenechea, “Borges: poética y retórica”, recorre los diversos intentos de Borges de caracterización del hecho estético, tanto en ensayos, prólogos y epílogos como en su obra poética y de ficción, esclareciendo la evolución que desde la obra juvenil se da en la concepción borgesiana del arte, la poética y la literatura; Jaime Alazraki, “Relectura de ‘El acercamiento a Almotásim’”, examina este primer relato borgesiano a la luz de la obra posterior, mostrando cómo anticipa los temas, motivos y recursos de su concepción narrativa y poética del cuento; Tommaso Scarano, “Caracteres y modalidades de la reescritura borgiana”, estudia las variantes introducidas en *Fervor de Buenos Aires*, *Luna de enfrente* y *Cuaderno San Martín*, a partir de la *editio princeps*, muestra en la reescritura borgesiana el cambio en la práctica y la concepción de su escritura poética. Completan esta sección seis intervenciones: Arturo Echevarría, “América y (en) Europa: Borges y la tradición literaria”, estudia “El escritor argentino y la tradición” para responder a la pregunta por la peculiaridad de la literatura latinoamericana y su inserción en la “tradición” cultural del mundo actual; Rafael Gutiérrez Girardot, “Avatares de la tortuga: Borges y la filosofía”, indaga las relaciones entre filosofía y creación poética o artística en Borges a partir de una lectura de dos ensayos publicados en *Discusión*, “La carrera de Aquiles y la tortuga” y “Los avatares de la tortuga”; Luis Íñigo-Madrigal, “Borges/Ginebra/Borges”, a través de un recorrido por la vida política y cultural en la Ginebra anterior a la primera guerra,

marco de las experiencias juveniles de Borges, Íñigo-Madridal intenta encontrar las razones por las que, para Borges, era “una suerte” vivir en Ginebra; Saúl Yurkievich, “La medulosa psalmodia de Borges”, y Juan Gustavo Cobo Borda, “Borges enamorado”, apuntan los rasgos generales de la poética borgesiana; Hugo Achugar, “Borges atrapado entre la modernidad y la posmodernidad”, examina la obra de Borges desde la perspectiva de una escritura cerrada por la muerte, que se abre a infinitas futuras lecturas.

La última sección, “Borges por Borges”, contiene diez textos, no incluidos en las *Obras Completas* en español, pero publicados entre 1945 y 1993: el “Prólogo” a *Cartas de Musset y George Sand*, editadas por Inter- Americana en 1945; una “Nota sobre el Quijote”, que apareció en *Realidad*, 5, 1947, el número de homenaje a Cervantes en el cuarto centenario de su nacimiento; “Diálogos del asceta y del rey”, publicado por *La Nación* en septiembre de 1953; “Intenciones”, un artículo en el tomo IX (1957) de La Biblioteca; cinco colaboraciones de Borges para *Clarín*: “Los destinos” (1.6.76), “Qué será del caminante fatigado...” (20.3.80), “Las guerras” (8.10.81), “Lo nuestro” (18.8.85) y “Música griega” (18.8.85). El último de los textos, “He consagrado mi vida a la literatura...”, fue dictado por Borges en Ginebra el 19 de mayo de 1986, y –con excepción del penúltimo párrafo– publicado en 1993, en versión francesa, como “Preface”, en el primer tomo de las *OEuvres complètes* de Gallimard.

El elevadísimo precio del volumen (18.000 Pts.) puede justificarse por la calidad y el lujo de cada detalle de su edición, que le confieren el estatuto de “libro de arte”. Por la misma razón, sería de desear que los números siguientes del anuario, en caso de que mantengan el mismo nivel de exigencia gráfica y de precio, se deshagan de la inevitable ganga anecdótica que contienen siempre las actas de un coloquio, para no dejar sino estudios medulosos, como algunos de los que presenta ya este valioso primer número.

Cristina Parodi
Buenos Aires